

## A Carta de James

<sup>1</sup> James, servo de Deus e do Senhor Jesus Cristo,\* às doze tribos que estão na Dispersão: Saudações.

<sup>2</sup> Conte com toda a alegria, meus irmãos, quando você cair em várias tentações, <sup>3</sup> sabendo que o teste de sua fé produz a resistência.

<sup>4</sup> Deixem que a resistência tenha seu trabalho perfeito, para que vocês possam ser perfeitos e completos, sem nada.

<sup>5</sup> Mas se algum de vocês não tiver sabedoria, que peça a Deus, que dá a todos liberalmente e sem repreensão, e ela lhe será dada. <sup>6</sup> Mas que peça com fé, sem qualquer dúvida, pois quem duvida é como uma onda do mar, impulsionada pelo vento e atirada. <sup>7</sup> Pois aquele homem não deve pensar que receberá nada do Senhor. <sup>8</sup> Ele é um homem de dupla mente, instável em todos os seus modos.

<sup>9</sup> Let o irmão em circunstâncias humildes se gloria em sua alta posição; <sup>10</sup> e o rico, em que se torna humilde, porque como a flor na grama, ele falecerá. <sup>11</sup> Pois o sol nasce com o vento abrasador e murcha a grama; e a flor nela cai, e a beleza de sua aparência perece. Assim, o homem rico também se desvanecerá em suas perseguições.

<sup>12</sup> Bendito é uma pessoa que suporta a tentação, pois quando for aprovado, receberá a

---

\* **1:1** “Cristo” significa “Ungido”.

coroa da vida que o Senhor prometeu àqueles que o amam.

<sup>13</sup> Que nenhum homem diga quando for tentado, “Eu sou tentado por Deus”, pois Deus não pode ser tentado pelo mal, e ele mesmo não tenta ninguém. <sup>14</sup> Mas cada um é tentado quando é atraído por sua própria luxúria e seduzido. <sup>15</sup> Então a luxúria, quando concebida, carrega o pecado. O pecado, quando está em pleno crescimento, produz a morte. <sup>16</sup> Não se deixem enganar, meus amados irmãos. <sup>17</sup> Todo dom bom e todo dom perfeito vem de cima, vindo do Pai das luzes, com o qual não pode haver variação nem sombra que se transforma. <sup>18</sup> De sua própria vontade, ele nos deu à luz pela palavra da verdade, que devemos ser uma espécie de primícias de suas criaturas.

<sup>19</sup> Portanto, meus amados irmãos, que cada homem seja rápido a ouvir, lento a falar e lento a irar-se; <sup>20</sup> pois a raiva do homem não produz a justiça de Deus. <sup>21</sup> Portanto, afastando toda imundícia e transbordamento de maldade, recebam com humildade a palavra implantada, que é capaz de salvar suas almas. †

<sup>22</sup> Mas sejam fazedores da palavra, e não apenas ouvintes, iludindo a si mesmos. <sup>23</sup> Pois se alguém é um ouvinte da palavra e não um fazedor, é como um homem olhando seu rosto natural em um espelho; <sup>24</sup> pois ele se vê, e vai embora, e imediatamente esquece que tipo de homem ele era. <sup>25</sup> Mas aquele que olha para a

---

† **1:21** ou, preservar sua vida.

lei perfeita da liberdade e continua, não sendo um ouvinte que esquece, mas um executor do trabalho, este homem será abençoado no que ele faz.

<sup>26</sup> Se alguém entre vocês se julga religioso enquanto não se refreia, mas engana seu coração, a religião deste homem é inútil. <sup>27</sup> A religião pura e imaculada diante de nosso Deus e Pai é esta: visitar os órfãos e as viúvas em sua aflição, e manter a si mesmo sem ser manchado pelo mundo.

## 2

<sup>1</sup> Meus irmãos, não guardem a fé de nosso glorioso Senhor Jesus Cristo com parcialidade. <sup>2</sup> Pois se entrar em sua sinagoga um homem com um anel de ouro, em roupa fina, \* e entrar também um pobre homem em roupa suja, <sup>3</sup> e você prestar atenção especial àquele que veste a roupa fina e diz: “Sente-se aqui em um bom lugar”; e você diz ao pobre homem: “Fique aí” ou “Sente-se ao pé do meu escabelo” <sup>4</sup> haven você não mostra parcialidade entre vocês, e se torna juiz com pensamentos malignos? <sup>5</sup> Escutem, meus queridos irmãos. Deus não escolheu aqueles que são pobres neste mundo para serem ricos na fé e herdeiros do Reino que ele prometeu àqueles que o amam? <sup>6</sup> Mas vocês desonraram o pobre homem. Os ricos não o oprimem e o arrastam pessoalmente diante dos tribunais? <sup>7</sup> Eles não blasfemam o honorável nome pelo qual você é chamado?

---

\* **2:2** ou, reunião

<sup>8</sup> Entretanto, se você cumprir a lei real de acordo com a Escritura: “Amarás o teu próximo como a ti mesmo”, <sup>9</sup> você se sai bem. <sup>9</sup> Mas se você demonstrar parcialidade, você comete pecado, sendo condenado pela lei como transgressor. <sup>10</sup> Para quem cumpre toda a lei, e ainda tropeça em um ponto, ele se tornou culpado de todos. <sup>11</sup> Para aquele que disse: “Não cometa adultério”, <sup>11</sup> também disse: “Não cometa assassinato”. <sup>11</sup> Agora, se não comete adultério, mas mata, tornou-se um transgressor da lei. <sup>12</sup> Assim fala e assim faz como homens que devem ser julgados pela lei da liberdade. <sup>13</sup> Pois o julgamento é sem misericórdia para aquele que não demonstrou misericórdia. A misericórdia triunfa sobre o julgamento.

<sup>14</sup> De que serve, meus irmãos, se um homem diz ter fé, mas não tem obras? A fé pode salvá-lo? <sup>15</sup> E se um irmão ou irmã estiver nu e sem comida diária, <sup>16</sup> e um de vocês lhes disser: “Vão em paz”. Sejam aquecidos e cheios”; no entanto, vocês não lhes deram as coisas que o corpo precisa, de que lhes serve? <sup>17</sup> Mesmo assim, a fé, se não tem obras, está morta em si mesma. <sup>18</sup> Sim, um homem dirá: “Você tem fé, e eu tenho obras”. Mostre-me sua fé sem obras, e eu lhe mostrarei minha fé por minhas obras.

<sup>19</sup> Você acredita que Deus é um só. Você se sai bem. Os demônios também acreditam - e estremeçam. <sup>20</sup> Mas você quer saber, homem vaidoso, que a fé, além das obras, está morta?

---

✠ **2:8** Levítico 19:18 ✠ **2:11** Êxodo 20:14; Deuteronômio 5:18

✠ **2:11** Êxodo 20:13; Deuteronômio 5:17

21 Não foi Abraão nosso pai justificado pelas obras, na medida em que ofereceu Isaac seu filho no altar? 22 Você vê que a fé trabalhou com suas obras, e por obras a fé foi aperfeiçoada. 23 Assim se cumpriu a Escritura que diz: “Abraão acreditou em Deus, e isso foi considerado a ele como justiça”,<sup>☆</sup> e ele foi chamado de amigo de Deus. 24 Vê-se então que pelas obras um homem é justificado, e não apenas pela fé. 25 Da mesma forma, não era Rahab a prostituta também justificada pelas obras quando recebeu os mensageiros e os enviou de outro modo? 26 Pois como o corpo à parte do espírito está morto, mesmo assim, a fé à parte das obras está morta.

### 3

1 Que não sejam muitos de vocês professores, meus irmãos, sabendo que receberemos um julgamento mais pesado. 2 Pois todos nós tropeçamos em muitas coisas. Quem não tropeça em palavras é uma pessoa perfeita, capaz de refrear todo o corpo também. 3 De fato, colocamos pedaços na boca dos cavalos para que eles nos obedeçam, e nós guiamos seu corpo inteiro. 4 Veja,<sup>\*</sup> os navios também, apesar de serem tão grandes e serem movidos por ventos fortes, ainda são guiados por um leme muito pequeno, onde quer que o piloto deseje. 5 Portanto, a língua também é um

---

<sup>☆</sup> 2:23 Gênesis 15:6    <sup>\*</sup> 3:4 “Eis”, de “ἰδοὺ”, significa olhar, observar, observar, ver ou contemplar. É frequentemente usado como uma interjeição.

pequeno membro, e ostenta grandes coisas. Veja como um pequeno fogo pode se espalhar para uma grande floresta! <sup>6</sup> E a língua é uma fogueira. O mundo da iniquidade entre nossos membros é a língua, que profana todo o corpo, e inflama o curso da natureza, e é incendiada pela Geena. † <sup>7</sup> Para todo tipo de animal, pássaro, coisa rasteira e criatura do mar é domada, e foi domada pela humanidade; <sup>8</sup> mas ninguém pode domar a língua. É um mal inquieto, cheio de veneno mortal. <sup>9</sup> Com ele abençoamos nosso Deus e Pai, e com ele amaldiçoamos os homens que são feitos à imagem de Deus. <sup>10</sup> Da mesma boca sai a bênção e a maldição. Meus irmãos, estas coisas não deveriam ser assim. <sup>11</sup> Será que da mesma abertura sai uma fonte de água fresca e amarga? <sup>12</sup> Uma figueira, meus irmãos, pode produzir azeitonas, ou uma videira figos? Assim, nenhuma fonte produz tanto água salgada quanto água doce.

<sup>13</sup> Quem é sábio e compreensivo entre vocês? Deixem-no mostrar por sua boa conduta que seus atos são feitos com gentileza e sabedoria. <sup>14</sup> Mas se você tem ciúmes amargos e ambição egoísta em seu coração, não se vanglorie e não minta contra a verdade. <sup>15</sup> Esta sabedoria não é aquela que vem de cima, mas é terrena, sensual e demoníaca. <sup>16</sup> Pois onde há ciúme e ambição egoísta, há confusão e todo ato maligno. <sup>17</sup> Mas a sabedoria que vem de cima é primeiro pura, depois pacífica, gentil, razoável, cheia de misericórdia e bons frutos, sem parcialidade, e

---

† 3:6 ou, Inferno

sem hipocrisia. <sup>18</sup> Agora o fruto da retidão é semeado em paz por aqueles que fazem a paz.

## 4

<sup>1</sup> De onde vêm as guerras e lutas entre vocês? Eles não vêm de seus prazeres que a guerra em seus membros? <sup>2</sup> Você cobiça, e não tem. Vocês assassinam e cobiçam, e não podem obter. Vocês lutam e fazem a guerra. Vocês não têm, porque não pedem. <sup>3</sup> Você pede, e não recebe, porque pede com motivos errados, para que possa gastá-lo em seus prazeres. <sup>4</sup> Vocês adúlteros e adúlteras, não sabem que a amizade com o mundo é hostilidade para com Deus? Quem, portanto, quer ser amigo do mundo, se faz inimigo de Deus. <sup>5</sup> Ou você acha que a Escritura diz em vão: “O Espírito que vive em nós anseia invejosamente”? <sup>6</sup> Mas ele dá mais graça. Por isso diz: “Deus resiste aos orgulhosos, mas dá graça aos humildes”. ✧ <sup>7</sup> Portanto, esteja sujeito a Deus. Resista ao diabo, e ele fugirá de você. <sup>8</sup> Aproximai-vos de Deus, e Ele se aproximará de vós. Limpai vossas mãos, pecadores. Purificai vossos corações, seus duplos. <sup>9</sup> Lament, chorem e chorem. Que suas risadas se transformem em luto e sua alegria em tristeza. <sup>10</sup> Humilhem-se aos olhos do Senhor, e Ele os exaltará.

<sup>11</sup> Não falem uns contra os outros, irmãos. Aquele que fala contra um irmão e julga seu irmão, fala contra a lei e julga a lei. Mas se você julgar a lei, não é um fazedor da lei, mas um

---

✧ 4:6 Provérbios 3:34

juiz. <sup>12</sup> Somente um é o legislador, que é capaz de salvar e de destruir. Mas quem é você para julgar outro?

<sup>13</sup> Venha agora, você que diz: “Hoje ou amanhã, vamos entrar nesta cidade e passar um ano lá, comerciar e ter lucro”. <sup>14</sup> No entanto, vocês não sabem como será sua vida amanhã. Para que é sua vida? Pois você é um vapor que aparece por um pouco de tempo e depois desaparece. <sup>15</sup> Para você deveria dizer: “Se o Senhor quiser, ambos viveremos e faremos isto ou aquilo”. <sup>16</sup> Mas agora você se gloria em sua vanglória. Toda essa jactância é maligna. <sup>17</sup> Para ele, portanto, quem sabe fazer o bem e não o faz, para ele é pecado.

## 5

<sup>1</sup> Venha agora, você rico, chore e uiva por suas misérias que estão vindo sobre você. <sup>2</sup> Suas riquezas estão corrompidas e suas vestes estão comidas por traças. <sup>3</sup> Seu ouro e sua prata estão corroídos, e sua corrosão servirá de testemunho contra você e comerá sua carne como fogo. Vocês guardaram seu tesouro nos últimos dias. <sup>4</sup> Eis que os salários dos trabalhadores que ceifaram seus campos, que vocês retiveram por fraude, gritam; e os gritos daqueles que colheram entraram nos ouvidos do Senhor dos Exércitos. \* <sup>5</sup> Vocês viveram no luxo da terra e tiveram seu prazer. Vocês alimentaram seus corações como em um dia de matança. <sup>6</sup> Vós condenastes e assassinastes o justo. Ele não lhe resiste.

---

\* **5:4** Grego: Sabaoth (para hebraico: Tze'va'ot)



<sup>7</sup> Portanto, sejam pacientes, irmãos, até a vinda do Senhor. Eis que o agricultor espera pelo precioso fruto da terra, sendo paciente sobre ele, até que receba a chuva cedo e tarde. <sup>8</sup> Sejam também pacientes. Estabeleçam seus corações, pois a vinda do Senhor está próxima.

<sup>9</sup> Não resmunguem, irmãos, uns contra os outros, para que não sejam julgados. Eis que o juiz está à porta. <sup>10</sup> Tomem, irmãos, como exemplo de sofrimento e de perseverança, os profetas que falaram em nome do Senhor. <sup>11</sup> Eis que nós os chamamos de bem-aventurados que sofreram. Já ouviram falar da perseverança de Jó e viram o Senhor no resultado, e como o Senhor é cheio de compaixão e misericórdia.

<sup>12</sup> Mas acima de tudo, meus irmãos, não jurem - não pelo céu, nem pela terra, nem por qualquer outro juramento; mas que seu “sim” seja “sim”, e seu “não”, “não”, para que não caiam na hipocrisia. †

<sup>13</sup> Alguém entre vocês está sofrendo? Deixem-no rezar. Algum de vocês está alegre? Deixem-no cantar louvores. <sup>14</sup> Alguém entre vocês está doente? Que ele chame os anciãos da assembléia, e que rezem sobre ele, ungiendo-o com óleo em nome do Senhor; <sup>15</sup> e a oração da fé curará aquele que está doente, e o Senhor o ressuscitará. Se ele tiver cometido pecados, será perdoado. <sup>16</sup> confessem seus pecados uns aos outros e orem uns pelos outros, para que possam ser curados. A oração insistente de uma

---

† 5:12 TR lê “sob julgamento” ao invés de “em hipocrisia”.

pessoa justa é poderosamente eficaz. <sup>17</sup> Elijah era um homem com uma natureza como a nossa, e rezou com sinceridade para que não chovesse, e não choveu sobre a terra durante três anos e seis meses. <sup>18</sup> Ele rezou novamente, e o céu deu chuva, e a terra produziu seus frutos.

<sup>19</sup> Irmãos, se algum de vocês se desviar da verdade e alguém o fizer recuar, <sup>20</sup> deixe-o saber que aquele que vira um pecador do erro de seu caminho salvará uma alma da morte e cobrirá uma multidão de pecados.

**Bíblia Portuguesa Mundial**  
**The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect,**  
**Bíblia Portuguesa Mundial translation**  
**A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro,**  
**tradução da Bíblia Portuguesa Mundial**

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2024-03-28

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Mar 2024 from source files dated 28 Mar 2024  
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c